



Reflections on the Rehabilitation of a Masía Farmhouse in Les Gavarres, Province of Girona

Oriol Roselló
Viñas

Consideraciones sobre la rehabilitación de una masía en Las Gavarres, Gerona

Considerações sobre a reabilitação de uma masía em Les Gavarres, Girona

Introduction to the *Masía* Farmhouse

Masía farmhouses are the quintessential building type of the Catalan countryside, accompanying the arable and livestock farms that have structured this land and society since the late Middle Ages (Camps i Arboix 1959). Over more than 2000 years they have constantly adapted to evolving farming systems and aesthetic requirements. Thus, despite many attempts to classify them in definite typologies, each *masía* is an exception to the rule (Moner and Puigvert 2010).

Una introducción a la tipología de masía

Las masías representan la tipología identitaria por excelencia del paisaje rural de Cataluña. Se trata de fincas de explotación agroganadera que han estructurado el territorio y la sociedad desde la Baja Edad Media (Camps i Arboix 1959). A lo largo de más de 2.000 años las masías se han adaptado constantemente a nuevos sistemas de producción y a diferentes requerimientos estéticos. Así, pese a los numerosos intentos realizados para clasificarlas en tipologías definidas, cada masía constituye una excepción a la regla (Moner y Puigvert 2010).

Uma introdução à tipologia da *masía*

As *masías* representam a tipologia identitária por excelência da paisagem rural da Catalunha. Tratam-se de propriedades agrícolas e pecuárias que estruturaram o território e a sociedade desde a Baixa Idade Média (Camps e Arboix, 1959). Ao longo de mais de 2.000 anos, as *masías* adaptaram-se constantemente a novos sistemas de produção e a diferentes requisitos estéticos. Assim, apesar das inúmeras tentativas de classificá-las em tipologias definidas, cada *masia* constitui uma exceção à regra (Moner e Puigvert, 2010).



< Thin-tile vaulted staircase | Escalera de bóveda tabicada | Escada de abóbada de tijolo (Antonio Navarro Wijkmark)

> Restored *masía* situated within the characteristic landscape of the area | Masía rehabilitada y entorno paisajístico característico del lugar | *Masía* restaurada junto à paisagem característica do local (Antonio Navarro Wijkmark)

As a result of migration from the country to cities in the late nineteenth century and of farm policies more recently, many of these traditional buildings have lost their original function. From the 1960s, *masías* started to become second homes for urban elites.

In this context, our architecture firm has specialized over the last 30 years in rehabilitating these farmhouses. We find that thanks to these new uses, many traditional building techniques and local artisans have been protected from the excessive industrialization of building processes.

Como consecuencia del éxodo rural hacia las ciudades a finales del siglo XIX y de las políticas agroganaderas más recientes, gran parte de estas edificaciones tradicionales han perdido su función original. A partir de los años sesenta las *masías* comenzaron a convertirse en segundas residencias para las élites urbanas.

En este contexto, nuestro estudio de arquitectura se ha especializado durante los últimos 30 años en la rehabilitación de *masías*. Podemos constatar que, gracias a esta nueva realidad, muchas técnicas constructivas tradicionales y artesanos locales han logrado mantenerse a salvo de la excesiva industrialización de los procesos constructivos.

Como consequência do êxodo rural para as cidades no final do século XIX e das políticas agrícolas e pecuárias mais recentes, grande parte destas construções tradicionais perderam a sua função original. A partir da década de 1960, as *masías* começaram a tornar-se segundas residências para as elites urbanas.

Neste contexto, o nosso gabinete de arquitetura especializou-se, nos últimos 30 anos, na reabilitação de *masías*. Podemos constatar que, graças a esta nova realidade, muitas técnicas de construção tradicionais e artesãos locais conseguiram manter-se a salvo da industrialização excessiva dos processos de construção.

Location of the estate in the Baix Empordà region, within the Les Gavarres Natural Park | Situación de la finca en la comarca del Bajo Ampurdán, dentro del parque natural de Las Gavarres | Localização da propriedade na comarca do Baix Empordà, dentro do parque natural de Les Gavarres (1: Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya 2: Google Earth)



Sant Sadurní de l'Heura

Analysis of the Site and the Commission

The property is remarkable for its scenic setting in the hills of Les Gavarres, 1 km or so from the hamlet of Sant Sadurní de l'Heura. The farmhouse boasts exceptional views over the hills to the west and the picturesque village of Madremanya farther north.

The client chose us for our long experience of rehabilitating farmhouses and our commitment to factoring in criteria of sustainability. Although he lives in Andorra, he normally comes to the property weekly to enjoy life in this rural environment. He tends to the woodland himself and roams the local paths on foot or by bicycle. Fond of the countryside and of life in nature, his

Análisis del emplazamiento y del encargo del promotor

Su privilegiado emplazamiento, en pleno macizo de Las Gavarres y a poco más de un kilómetro de la localidad de San Sadurní del'Heura, constituía el rasgo más característico de la finca. Desde la masía se disfrutaban unas vistas excepcionales del macizo hacia poniente y de la pintoresca población de Madremaña en dirección noroeste.

El cliente nos eligió por nuestra amplia experiencia en la rehabilitación de masías, así como por nuestro compromiso con la incorporación de criterios de sostenibilidad. Aunque reside en Andorra, tiene por costumbre desplazarse cada semana a esta finca, donde vive con intensidad el entorno rural. Él mismo se

Análise da localização e incumbência do promotor

A sua localização privilegiada, no coração do maciço de Les Gavarres e a pouco mais de um quilómetro da localidade de Sant Sadurní de l'Heura, era a característica mais marcante da propriedade. A partir da *masía*, é possível desfrutar de vistas excecionais do maciço a oeste e da pitoresca vila de Madremanya a noroeste.

O cliente escolheu-nos pela nossa vasta experiência na reabilitação de *masías*, bem como pelo nosso compromisso com a incorporação de critérios de sustentabilidade. Embora resida em Andorra, tem o hábito de se deslocar todas as semanas a esta propriedade, onde vive intensamente o ambiente rural. Ele próprio encarrega-se da manutenção da

Southwest corner of the *masía* seen from the swimming pool | Esquina suroeste de la masía desde la piscina | Canto sudoeste da *masía* visto a partir da piscina (Antonio Navarro Wijkmark)





Main façade before and after the restoration | Fachada principal antes y después de la intervención | Fachada principal antes e depois da intervenção (1, 2: Archivo Bangolo 3: Antonio Navarro Wijkmark)

main object was to make the most of the vistas offered by the location.

He also asked for the interior to be made brighter and the house to be given high eco-efficiency, according to the strictest standards. Despite these alterations, he was adamant that the original features of the *masía* should be preserved. The main challenge in the design phase was therefore to strike a careful balance between the functional upgrade needed and fidelity to this built heritage.

encarga del mantenimiento del bosque y recorre a pie o en bicicleta los caminos de la comarca. Amante del paisaje y de la vida en la naturaleza, su principal premisa era poder disfrutar plenamente de las vistas que el lugar ofrece.

También nos solicitó que el espacio interior ganara en luminosidad y que se incorporara un alto nivel de ecoeficiencia, conforme a los estándares más exigentes. Apesar de estas transformaciones, insistió en que no se traicionaran los valores originales de la *masía*. El principal reto durante la fase de proyecto consistió, por tanto, en encontrar un equilibrio delicado entre la necesaria actualización funcional y la fidelidad a la memoria construida.

floresta e percorre a pé ou de bicicleta os caminhos da região. Amante da paisagem e da vida na natureza, a sua principal premissa era poder desfrutar plenamente das vistas que o local oferece.

Pediu-nos também que o espaço interior ganhasse mais luminosidade e que fosse incorporado um alto nível de ecoeficiência, de acordo com os padrões mais exigentes. Apesar dessas transformações, ele insistiu que os valores originais da *masía* não fossem esquecidos. O principal desafio durante a fase de projeto consistiu, portanto, em encontrar um equilíbrio delicado entre a necessária atualização funcional e a fidelidade à memória construída.

The property, extending over just 2 ha, contains the Can Fruitós *masía* farmhouse, with two floors and a built area of 280 m², a little stable of 25 m² on the north side, and a swimming pool in the southwest corner. The buildings were in a reasonable state of repair following a refurbishment in the 1980s and relatively constant maintenance thereafter. But the house was arranged in a dysfunctional way, with low, dark, confined spaces. It also had obsolete facilities, an unsealed building envelope, and various finishes not in keeping with the character of a traditional *masía*.

La finca, de apenas 2 hectáreas de superficie, alberga la *masía* de Can Fruitós, de dos plantas y 280 m² construidos, una pequeña caballeriza de tan solo 25 m² en el extremo norte y una piscina situada en la esquina suroeste. Las edificaciones se encontraban en un estado de conservación razonable, gracias a una rehabilitación realizada en los años ochenta y a un mantenimiento posterior relativamente constante. No obstante, la *masía* presentaba una distribución poco funcional, con espacios bajos, oscuros y cerrados. Además, contaba con instalaciones obsoletas, cerramientos no estancos y una variedad de acabados inapropiados, que no respetaban el carácter de una *masía* tradicional.

A propriedade, com apenas 2 hectares de superfície, abriga a *masía* de Can Fruitós, com dois andares e 280 m² construídos, uma pequena cavaleriça de apenas 25 m² no extremo norte e uma piscina localizada no canto sudoeste. Os edifícios encontravam-se em razoável estado de conservação, graças a uma reabilitação realizada na década de 1980 e a uma manutenção posterior relativamente constante. No entanto, a *masía* apresentava uma distribuição pouco funcional, com espaços baixos, escuros e fechados. Além disso, tinha instalações obsoletas, compartimentos não estanques e uma variedade de acabamentos inadequados, que não respeitavam o caráter de uma *masía* tradicional.

Masía before and after the restoration | *Masía* antes y después de la intervención | *Masía* antes e depois da intervenção (2: Antonio Navarro Wijkmark)





Ground floor and first floor before and after the restoration | Planta baja y planta primera antes y después de la intervención | Piso térreo e primeiro andar antes e depois da intervenção

Architectural Design

Our proposal for the rehabilitation of Can Fruitós reflected the principles that have always guided our firm's strategy in the upgrades required in such farmhouses:

- Reorganizing interior spaces and removing corridors by means of eliminating rooms without natural ventilation or lighting, and assuring spatial fluidity between the dining room, kitchen, and living room.
- Designing a staircase broadly connecting the two floors that could

El proyecto arquitectónico

La propuesta de rehabilitación de Can Fruitós respondió a los principios que siempre han guiado la estrategia de nuestro estudio ante la necesaria actualización de una masía:

- Reorganizar los espacios interiores y evitar los pasillos, mediante la supresión de estancias sin ventilación o iluminación natural, y garantizar una fluidez espacial entre comedor, cocina y sala de estar.
- Diseñar una escalera que conecte ambas plantas de forma amplia, que

O projeto arquitetônico

A proposta de reabilitação de Can Fruitós respondeu aos princípios que sempre guiaram a estratégia do nosso estúdio face à necessária atualização de uma quinta:

- Reorganizar os espaços interiores e evitar corredores, através da supressão de divisões sem ventilação ou iluminação natural, e garantir uma fluidez espacial entre a sala de jantar, a cozinha e a sala de estar.
- Projetar uma escada que conecte amplamente os dois andares, que

Southwest corner before and after the restoration | Esquina suroeste antes y después de la intervención | Canto sudoeste antes e depois da intervenção (2: Antonio Navarro Wijkmark)



enhance the interior sightlines and let sunlight in through to the middle of the ground floor.

- Enhancing intermediate spaces such as porches and pergolas, regarded as transition zones between the interior and exterior.
- Treating the immediate exterior spaces as essential to the project, insofar as a *masía* farmhouse is both architecture and landscape.

In the particular case of Can Fruitós, one of the more challenging tasks was to give views to all of the rooms on the west side. Making large openings in traditional masonry walls often results in abrupt transitions in which the contemporary additions clash with the pre-existing fabric. Thus for us it was vital that the end result be perceived as a balanced ensemble in which our work blended naturally into the whole.

enriquezca las visuales interiores y que facilite la entrada de luz solar hasta el corazón de la planta baja.

- Potenciar los espacios intermedios, como porches y pérgolas, entendidos como zonas de transición entre el interior y el exterior.
- Tratar los espacios exteriores inmediatos como parte esencial del proyecto, en la medida en que la *masía* es, a la vez, arquitectura y paisaje.

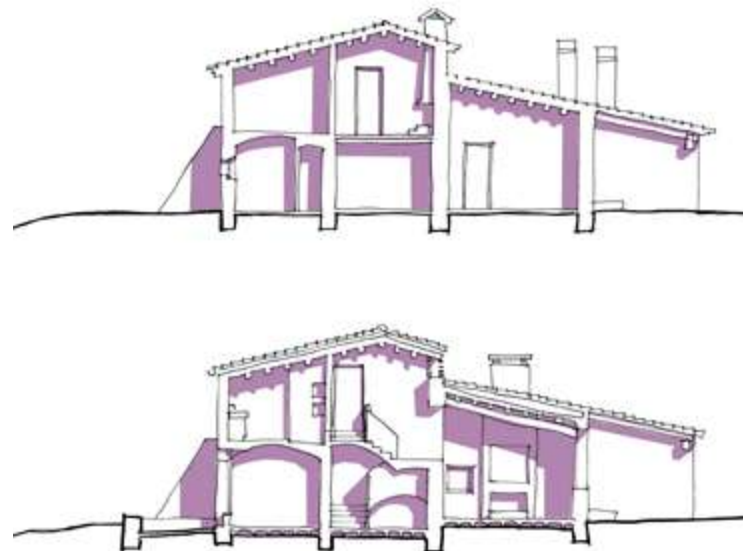
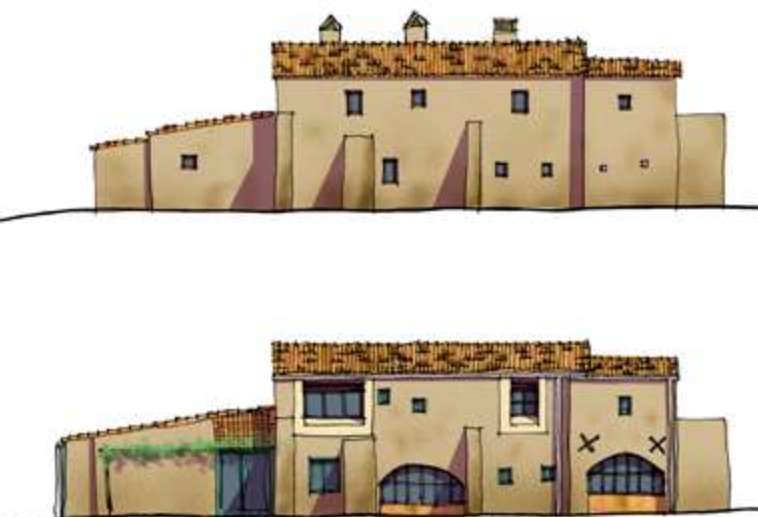
En el caso concreto de Can Fruitós, uno de los retos más complejos fue dotar de vistas a todas las estancias del lado poniente. Abrir grandes huecos en un muro tradicional de mampostería suele resultar en una solución abrupta, donde lo contemporáneo contrasta de forma discordante con las preexistencias. Para nosotros era fundamental que el resultado final se percibiera como un conjunto equilibrado, en el que la intervención se integrara de forma natural en el todo.

enriqueça as vistas interiores e facilite a entrada de luz solar até o coração do piso térreo.

- Valorizar os espaços intermédios, como alpendres e pérgulas, entendidos como zonas de transição entre o interior e o exterior.
- Tratar os espaços exteriores adjacentes como parte essencial do projeto, na medida em que a *masía* é, ao mesmo tempo, arquitetura e paisagem.

No caso específico de Can Fruitós, um dos desafios mais complexos foi proporcionar vistas a todas as divisões do lado oeste. Abrir grandes vãos numa parede tradicional de alvenaria costuma resultar numa solução abrupta, em que o contemporâneo contrasta de forma discordante com o que já existia. Para nós, era fundamental que o resultado final fosse percebido como um conjunto equilibrado, em que a intervenção se integrasse naturalmente no todo.

West elevation and section before and after the restoration | Alzado poniente y sección antes y después de la intervención | Alçado poente e secção antes e depois da intervenção





New rear entrance at the northeast corner | Nuevo acceso posterior en la esquina noreste | Novo acesso posterior no canto nordeste (Antonio Navarro Wijkmark)

Although the pre-licensing phase in 2021 went relatively smoothly, the works lasted for over three years, up to late 2024. This long time for a *masía* of modest size was partly due to the complexity of coordinating the different building trades involved. Over the long process, the client, though pleased with the results, faced a constant dilemma over whether to alter or to preserve the farmhouse's various features.

It is also worth noting that our creative effort went beyond the preliminary design phase. In projects of this sort, changes are constantly needed as the building progressively reveals its structural reality, and clients also normally adjust the original design brief as they experience the results. For this reason the sketches made as work progresses are vital to the final outcome: they are outlines agreed with the craftspeople involved, drawn on site, for the purpose of concretely materializing the architectural solutions.

Aunque la fase previa de tramitación de la licencia se desarrolló con relativa agilidad en 2021, las obras se prolongaron durante tres años, hasta finales de 2024. Tratándose de una *masía* de dimensiones modestas, esta dilación se debió en parte a la complejidad de coordinar los diferentes oficios artesanos. Durante el largo proceso de obra, el cliente, si bien contento con el resultado, se enfrentó al dilema permanente de decidir entre o bien intervenir o bien conservar los distintos elementos de la *masía*.

También es importante destacar que nuestro esfuerzo creativo se extiende más allá de la fase previa de proyecto. En obras de esta naturaleza los cambios son constantes y necesarios, ya que el edificio va revelando progresivamente su realidad constructiva, y el cliente suele también ajustar el proyecto original a medida que experimenta los espacios resultantes. Por este motivo los croquis realizados durante la ejecución adquieren un papel determinante en el resultado final: son esquemas consensuados con los artesanos implicados, elaborados a pie de obra, donde la materialización concreta de las soluciones arquitectónicas se convierte en su verdadera razón de ser.

Embora a fase prévia de tramitação da licença tenha decorrido com relativa agilidade em 2021, as obras prolongaram-se por três anos, até ao final de 2024. Tratando-se de uma *masía* de dimensões modestas, este atraso deveu-se em parte à complexidade de coordenar os diferentes ofícios artesanais. Durante o longo processo de obra, o cliente, embora satisfeito com o resultado, enfrentou o dilema permanente de decidir entre intervir ou preservar os diferentes elementos da quinta.

É importante destacar também que o nosso esforço criativo vai além da fase preliminar do projeto. Em obras desta natureza, as mudanças são constantes e necessárias, pois o edifício vai revelando progressivamente a sua realidade construtiva, e o cliente também costuma fazer ajustes ao projeto original à medida que experiencia os espaços resultantes. Por este motivo, os esboços realizados durante a execução assumem um papel determinante no resultado final: são esquemas consensuais com os artesãos envolvidos, elaborados no local da obra, onde a concretização das soluções arquitetónicas se torna a sua verdadeira razão de ser.

Materials and Installation

Confining ourselves to the use of natural materials has been a constant over our firm's many projects. On this occasion we again sought to limit the range of materials as far as possible so as to achieve a simple, stylish ambience. On one hand, we used ceramics in their various forms: in flooring, stairs, vaults, sills, and roof tiles. We also used the full range of building arts with lime, in facade renders, interior coatings, plasters, and limewash. As to woodwork, we avoided laminated

Materialización y puesta en obra

Autolimitarnos a utilizar materiales naturales ha sido una constante que ha guiado nuestra trayectoria a lo largo de numerosas intervenciones. En este proyecto, una vez más, nos propusimos reducir al máximo la paleta de materiales empleados, con el fin de garantizar una atmósfera final sobria y elegante. Por un lado, la cerámica se utilizó en todas sus variantes: en pavimentos, escaleras, bóvedas, alféizares y tejas. Del mismo modo, se aprovechó al máximo el amplio repertorio de las artes de la cal, presente en los revocos de fachada,

Materialização e colocação em prática

Limitar-nos a utilizar materiais naturais tem sido uma constante que tem guiado a nossa trajetória ao longo de inúmeras intervenções. Neste projeto, mais uma vez, propusemo-nos reduzir ao máximo a paleta de materiais utilizados, com o objetivo de garantir uma atmosfera final sóbria e elegante. Por um lado, a cerâmica foi utilizada em todas as suas variantes: em pavimentos, escadas, abóbadas, peitoris e telhas. Da mesma forma, aproveitou-se ao máximo o amplo repertório das artes da cal, presente nos rebocos da fachada, revestimentos



< Main entrance and well on the south façade
| Acceso principal y pozo en la fachada sur |
Entrada principal e poço na fachada sul (Antonio Navarro Wijkmark)

>New rear entrance at the northeast corner |
Nuevo acceso posterior en la esquina noreste
| Novo acesso posterior no canto nordeste
(Antonio Navarro Wijkmark)



timber where possible, preferring local solid Douglas fir profiles for furnishings and joinery or new structural pieces. Exposed stone appears selectively in some interior walls and in particular in the exterior dry-stone walling. Finally, pergolas and other metal items were made of solid black-steel profiles coated with stabilized oxide.

revestimientos interiores, estucados y en la pintura de jabelga. En cuanto a la madera, se evitó en lo posible el uso de laminados, priorizando perfiles macizos de Douglas local para la ejecución del mobiliario, las carpinterías y los nuevos elementos estructurales. La piedra vista aparece de manera selectiva en algunos muros interiores, y se emplea especialmente en los muros exteriores de piedra seca. Por último, las pérgolas y demás detalles metálicos se ejecutaron con perfiles macizos de hierro negro con óxido estabilizado.

interiores, estuques e na pintura de cal. Quanto à madeira, evitou-se ao máximo o uso de madeiras laminadas, priorizando os perfis maciços de Douglas local para a execução do mobiliário, caixilharias e novos elementos estruturais. A pedra exposta aparece de forma seletiva em algumas paredes interiores e é usada especialmente nas paredes exteriores de pedra seca. Por último, as pérgolas e outros detalhes metálicos foram executados com perfis maciços de ferro preto com óxido estabilizado.



Old doorway converted into a living room window | Antiguo portal reconvertido en ventanal de la sala de estar | Antigo portal transformado em janela da sala de estar (Antonio Navarro Wijkmark)

The simplicity of these materials has given the resulting spaces a serenity that is in keeping with the folk architecture of these parts. At the same time, the use of inert, little-processed materials allows us to build structures of great durability that age with a characteristic patina and blend naturally with the elements present originally.

We determined from the outset that the work would be entrusted to the local company Somnis a Mida and its manager Ariadna Asturias, with whom we have a longstanding relationship. This firm has over ten years' experience in the restoration of traditional architecture and is also a sponsor of the heritage association Projecte GRETA. Working with them ensures that shared practices are applied, such as avoiding synthetic cement, preferring natural materials to industrial ones, and promoting the work of local craftspeople.

Esta sobriedad material ha conferido a los espacios resultantes una serenidad acorde con la arquitectura popular de la comarca. Al mismo tiempo, el uso de materiales inertes y poco procesados permite obtener construcciones de gran durabilidad, que envejecen con una pátina característica y se integran de forma natural con los elementos originales.

Desde el inicio se tuvo claro que las obras estarían a cargo de la empresa local Somnis a Mida y de su gerente, Ariadna Asturias, con quien mantenemos una relación de colaboración consolidada. Se trata de una empresa con más de diez años de experiencia en la recuperación de la arquitectura tradicional, y que además es patrocinadora de la asociación Projecte GRETA. Colaborar con ellos garantiza la aplicación de protocolos compartidos, como la exclusión de cementos sintéticos, la preferencia por el uso de materiales naturales frente a soluciones industrializadas, y la puesta en valor del trabajo de los distintos artesanos locales.

Esta sobriedade material conferiu aos espaços resultantes uma serenidade em consonância com a arquitetura popular da região. Ao mesmo tempo, a utilização de materiais inertes e pouco processados permite obter construções de grande durabilidade, que envelhecem com uma pátina característica e se integram naturalmente com os elementos originais.

Desde o início, ficou claro que as obras estariam a cargo da empresa local Somnis a Mida e da sua gerente, Ariadna Asturias, com quem mantemos uma relação sólida de colaboração. Trata-se de uma empresa com mais de dez anos de experiência na recuperação da arquitetura tradicional, que também é patrocinadora da associação Projecte GRETA. A colaboração com eles garante a aplicação de protocolos partilhados, como a exclusão de cimentos sintéticos, a preferência pelo uso de materiais naturais em detrimento de soluções industrializadas e a valorização do trabalho dos diferentes artesãos locais.

Catalan Vaulting

If we are known for anything in particular in Girona province it is for our extensive use of this building technique, in both refurbishments and new work. Although we do not normally use structural calculation methods, we ensure that a master artisan is involved where the project conditions so require. In this case, given the complex geometry of the winder stairs and their spiral layout, we called upon the master builder Jordi Domènech, with whom we have worked several times. His presence on site guarantees building rigor and at the same time results in a transmission of knowledge between the various builders involved.

La bóveda catalana

Si por algo se nos reconoce en las comarcas de Gerona es por la amplia utilización de este sistema constructivo, tanto en obras de rehabilitación como en obra nueva. Pese a prescindir habitualmente de métodos de cálculo estructural, aseguramos la participación de un maestro artesano siempre que las condiciones del proyecto lo requieren. En este caso, debido a la complejidad de la geometría de la escalera compensada y su trazado en espiral, contamos con la colaboración del maestro Jordi Domènech, con quien ya hemos trabajado en varias ocasiones. Su presencia en obra garantiza el rigor constructivo y, al mismo tiempo, favorece la transmisión del conocimiento entre los albañiles implicados.

A abóbada Catalã

Se há algo pelo qual somos reconhecidos nas regiões de Girona é pelo amplo uso deste sistema construtivo, tanto em obras de reabilitação como em obras novas. Apesar de normalmente dispensarmos os métodos de cálculo estrutural, garantimos a participação de um mestre artesão sempre que as condições do projeto assim o exigirem. Neste caso, devido à complexidade da geometria da escada compensada e ao seu desenho em espiral, contamos com a colaboração do mestre Jordi Domènech, com quem já trabalhamos em várias ocasiões. A sua presença na obra garante o rigor construtivo e, ao mesmo tempo, favorece a transmissão de conhecimento entre os pedreiros envolvidos.

Dry Stone

For the construction of the dry-stone wall we had recourse to Xavier Laporta from La Jonquera, a recognized expert in this age-old technique. It was he who

Piedra seca

Para la construcción del muro de piedra seca contamos con la colaboración del maestro Xavier Laporta, de La Jonquera, experto reconocido en esta técnica

Pedra seca

Para a construção do muro de pedra seca, contamos com a colaboração do mestre Xavier Laporta, de La Jonquera, especialista reconhecido nesta técnica

Master builder Jordi Domènech and site manager Faustino Pérez (Somnis a Mida SA) during the construction of the staircase vault | El maestro de obra Jordi Domènech y el jefe de obra Faustino Pérez (Somnis a Mida SA) durante la ejecución de la bóveda de la escalera | O mestre construtor Jordi Domènech e o chefe de obra Faustino Pérez (Somnis a Mida SA) durante a execução da abóbada da escada





1



2



3

built the wall connecting the belvedere pavilion with the pergola, for which he used granite stone quarried near Tossa de Mar, characterized by its brownish hue.

ancestral. Fue él quien ejecutó el muro que conecta la casita con vistas con la pérgola, para lo que utilizó una piedra de origen granítico, procedente de un yacimiento cercano a la localidad de Tosa de Mar, caracterizada por su tonalidad parduzca.

ancestral. Foi ele quem construiu o muro que liga a casa com vista com a pérgula, para o qual utilizou uma pedra de origem granítica, proveniente de um jazigo próximo da localidade de Tossa de Mar, caracterizada pela sua tonalidade acastanhada.

Wooden Handrail

We do few projects without the collaboration of our good friend Max Rutgers, a master among master carpenters. In this case his task was to make the complex curving wooden handrail ascending through the spiral stairwell. This precision feature required a high degree of craft skill and gives the staircase a distinctive character. Contributions of this sort add undeniable value to the final outcome.

Pasamanos de madera

Son pocas las obras que realizamos sin la colaboración de nuestro buen amigo Max Rutgers, maestro carpintero por excelencia. En este caso su intervención consistió en ejecutar el complejo pasamanos de madera curvado que se desarrolla por el hueco en espiral de la escalera. Esta pieza, de gran precisión técnica, requirió un alto grado de destreza artesanal y confirió a la escalera un carácter singular. Intervenciones de este tipo aportan un valor añadido indiscutible al resultado final.

Corrimãos de madeira

São poucas as obras que realizamos sem a colaboração do nosso bom amigo Max Rutgers, mestre carpinteiro por excelência. Neste caso, a sua intervenção consistiu em construir o complexo corrimão de madeira curvado que se estende ao longo do vão em espiral da escada. Esta peça, de grande precisão técnica, exigiu um alto grau de habilidade artesanal e conferiu à escada um carácter singular. Intervenções deste tipo conferem um valor acrescentado indiscutível ao resultado final.

Wickerwork

The art of wickerwork has long been regarded as a poor relation among building crafts, but in our firm we have always attached high value to it. Here again, together with Josep and Magda de Torroella, we were able to enrich the project with several details. Accessible ceilings made of cane and lightshades woven in wicker are just two examples of how the sensibility of local craftspeople can be naturally integrated into architecture.

Cestería

El arte de la cestería ha sido tradicionalmente considerado la hermana menor de las técnicas constructivas, pero en nuestro estudio siempre le hemos otorgado un valor esencial. Una vez más, de la mano de Josep y Magda de Torroella, pudimos enriquecer la obra con varios detalles. Cielos rasos registrables realizados en caña y pantallas de luminarias tejidas en mimbre son solo dos ejemplos que reflejan cómo la sensibilidad de los artesanos locales puede integrarse con naturalidad en la arquitectura.

Cestaria

A arte da cestaria tem sido tradicionalmente considerada a irmã mais nova das técnicas de construção, mas no nosso estúdio sempre lhe atribuímos um valor essencial. Mais uma vez, com a ajuda de Josep e Magda de Torroella, pudemos enriquecer a obra com vários detalhes. Tetos falsos registáveis feitos de cana e abajures tecidos em vime são apenas dois exemplos que refletem como a sensibilidade dos artesãos locais pode integrar-se naturalmente na arquitetura.

< 1: Dry stone master builder Xavier Laporta during the construction of the wall 2: Workshop of master carpenter Max Rutgers during the making of the curved stair railing and its final installation 3: Josep and Magda from Tramats in Torroella de Montgrí during the installation of the elements and light fixtures made with plant fibers | 1: El maestro de construcción en piedra seca, Xavier Laporta, durante la ejecución del muro 2: Taller del maestro carpintero Max Rutgers durante la elaboración de la barandilla curva de la escalera y su emplazamiento final 3: Josep y Magda, de Tramats, en Torroella de Montgrí durante la colocación de las piezas y las luminarias realizadas con fibras vegetales | 1: O mestre de construção em pedra seca, Xavier Laporta, durante a execução do muro 2: Oficina do mestre carpinteiro Max Rutgers durante a elaboração do corrimão curvo da escada e a sua colocação final 3: Josep e Magda da Tramats em Torroella de Montgrí durante a colocação das peças e luminárias feitas com fibras vegetais

A Pavilion with Views

On the north side of the property, where some disused stables were to be rehabilitated, the opportunity arose to design a small room with an ensuite bathroom. Despite its modest size, this annexed volume for guests accounted for a large part of our design efforts. With the adjoining meadow, the pergola, and the dry-stone wall, the pavilion became an example of the type of country retreat known as *lujo campestre*: a room with views along with a garden created as a pleasant belvedere over Les Gavarres—an unusual refuge, and value added to the property overall.

Una pequeña casa con vistas

En el extremo norte de la finca, y con la intención de rehabilitar unas antiguas caballerizas en desuso, se nos presentó la oportunidad de diseñar una pequeña habitación equipada con baño. A pesar de sus dimensiones modestas, este volumen anexo destinado a invitados concentró una parte significativa de nuestros esfuerzos de diseño. Gracias al prado contiguo, la pérgola y el muro de piedra seca, este rincón se ha convertido en un claro ejemplo de lo que entendemos por “lujo campestre”. Una habitación con vistas, acompañada de un jardín, que se ha erigido en un placentero mirador de Las Gavarres, y que aporta un singular espacio de cobijo y un valor añadido al conjunto de la finca.

Uma pequena casa com vista

No extremo norte da propriedade, com a intenção de reabilitar as antigas cavalariças em desuso, surgiu a oportunidade de projetar um pequeno quarto equipado com casa de banho. Apesar das suas dimensões modestas, este anexo destinado aos hóspedes concentrou uma parte significativa dos nossos esforços de design. Graças ao prado adjacente, à pérgula e ao muro de pedra seca, este recanto tornou-se um claro exemplo do que entendemos por «luxo campestre». Um quarto com vista, acompanhado por um jardim, que se tornou um agradável miradouro de Les Gavarres e que proporciona um espaço único de refúgio e um valor acrescentado ao conjunto da propriedade.

Thin-tile vaulted staircase coated with lime plaster and with handmade ceramic steps | Escalera de bóveda tabicada revocada con cal y con peldaños de cerámica artesanal | Escada de abóbada de tijolo revestida com cal e com degraus de cerâmica artesanal (Antonio Navarro Wijkmark)



Project Overview

As may be seen, the main alterations were in the interior spaces. Walls were removed and apertures made to achieve the desired fluidity between the living room, dining room, and kitchen. The openings in the west facade were also greatly widened, allowing one to look out to the countryside.

On the upper floor the new stairs have become the house's center of gravity, giving harmonious access to the two suites and providing a spacious connection between the two stories. The two suites revolve around the bathroom area in the middle and have westerly views through large windows. The southern facade, the most characteristic

Descripción del conjunto

Como puede apreciarse, la transformación más significativa se ha concentrado en los espacios interiores. Se eliminaron muros y se abrieron nuevos pasos interiores con el objetivo de lograr la fluidez deseada entre la sala, el comedor y la cocina. Asimismo, se ampliaron de forma notable las aberturas en la fachada poniente para favorecer el disfrute del paisaje.

En la planta superior la nueva escalera se convierte en el centro de gravedad de la vivienda. Esta escalera no sólo garantiza un acceso armonioso a las dos suites, sino que establece una conexión generosa entre ambas plantas. Las dos suites concentran la zona de baños en el núcleo central y se abren hacia las vistas

Descrição do conjunto

Como se pode observar, a transformação mais significativa concentrou-se nos espaços interiores. Foram eliminadas paredes e abertas novas passagens interiores com o objetivo de alcançar a fluidez desejada entre a sala, a sala de jantar e a cozinha. Além disso, as aberturas na fachada oeste foram notavelmente ampliadas para favorecer a apreciação da paisagem.

No piso superior, a nova escada torna-se o centro de gravidade da casa, garantindo não só um acesso harmonioso às duas suites, mas também estabelecendo uma ligação generosa entre os dois pisos. As duas suites concentram a zona das casas de banho no núcleo central e

Guest bedroom with westward views and stair landing serving as the entrance hall to the main bedroom | Dormitorio de invitados con vistas a poniente y rellano de la escalera que sirve como vestíbulo del dormitorio principal | Quarto de hóspedes com vista para o poente e patamar da escada que serve de vestíbulo para o quarto principal (Antonio Navarro Wijkmark)





Bathroom and dressing room of the main bedroom
| Baño y vestidor del dormitorio principal | Casa
de banho e vestiário do quarto principal (Antonio
Navarro Wijkmark)

one of the ensemble, was less altered. An unsuitable balcony was removed and a large gateway restored, as existed originally according to a photo from the 1960s.

The requirement to optimize the vistas toward Les Gavarres involved the most significant alterations in the west facade. This westerly elevation had only small openings, insufficient for the desired visual connection between interior and exterior. Yet the elevation resulting from the new apertures, drawing on the repertoire of local vernacular architecture and executed with strictly natural materials, blends naturally with the ensemble.

The creation of a new entrance on the north side involved a controlled fracturing of the volume, connecting the east and west facades. All the original chimneys, which had excessive visual impact, were replaced with a single

del poniente mediante grandes aberturas. La fachada sur, la más representativa del conjunto, es la que ha experimentado menos transformaciones. En ella se eliminó un balcón fuera de contexto y se recuperó un gran portal, tal como existía originalmente, según una fotografía de los años sesenta.

El requerimiento de maximizar las vistas hacia Las Gavarres supuso la transformación más significativa en la fachada oeste. El alzado poniente presentaba unas aberturas modestas que dificultaban la deseada relación visual entre interior y exterior. Aun así, al tratarse de nuevas aberturas inspiradas en el repertorio de la arquitectura vernácula local y ejecutadas con materiales estrictamente naturales, el alzado resultante se integra con naturalidad en el conjunto.

La creación de un nuevo acceso en el lado norte supone una fractura controlada

abrem-se para as vistas a oeste através de grandes aberturas. A fachada sul, a mais representativa do conjunto, é a que sofreu menos transformações. Nela, foi eliminada uma varanda fora de contexto e recuperado um pórtico, tal como existia originalmente, de acordo com uma fotografia dos anos sessenta.

A necessidade de maximizar as vistas para Les Gavarres implicou uma transformação mais significativa na fachada oeste. A elevação oeste apresentava aberturas modestas que dificultavam a relação visual desejada entre o interior e o exterior. Ainda assim, por se tratar de novas aberturas inspiradas no repertório da arquitetura vernacular local e executadas com materiais estritamente naturais, a fachada resultante integra-se naturalmente no conjunto.

A criação de um novo acesso no lado norte implica uma fratura controlada do volume, que permite conectar as fachadas

chimney, which takes on a symbolic character and has become a landmark beyond its utilitarian function.

In the central bay, corresponding to the hall area, the original space had unduly low headroom, with dark joists and walls with a stippled finish and ceramic skirting completing an unappealing picture. To enhance the entrance, the flooring was lowered by 50 cm, winder stairs were fitted with Catalan timbrel vaulting, connecting to both the living room and the upper floor, and finally the area was plastered with pigmented air-lime render.

del volumen, que permite conectar las fachadas de levante y poniente. Se eliminaron todas las chimeneas originales, cuyo impacto visual resultaba excesivo, para dar protagonismo a una única chimenea. Esta adquiere un carácter simbólico y se convierte en un hito paisajístico, más allá de su función estrictamente utilitaria.

En la crujía central, correspondiente a la zona de vestíbulo, el espacio original presentaba una altura libre bajo viga excesivamente reducida. Un forjado con vigas oscuras y unas paredes tratadas con gotelé y zócalo cerámico completaban un espacio de escaso atractivo. Para dignificar este acceso se rebajó el pavimento 50 cm, se emplazó una escalera compensada ejecutada con bóveda catalana, conectada tanto con la sala de estar como con la planta superior, y, finalmente, se enlució el conjunto con un revoco de cal aérea pigmentada.

leste e oeste. Todas as chaminés originais, cujo impacto visual era excessivo, foram eliminadas para dar destaque a uma única chaminé. Esta adquire um carácter simbólico e torna-se um marco paisagístico, para além da sua função estritamente utilitária.

Na ala central, correspondente à zona do vestíbulo, o espaço original apresentava uma altura livre que era excessivamente reduzida. Um forjado com vigas escuras e paredes tratadas com gotelé e rodapé cerâmico completavam um espaço pouco atraente. Para dignificar este acesso, o pavimento foi rebaixado 50 cm, foi colocada uma escada compensada executada com uma abóbada Catalã, ligada tanto à sala como ao piso superior e, finalmente, foi aplicado ao conjunto um reboco com cal aérea pigmentada.

Living room with fireplace on the north side and large window on the south façade | Sala de estar con el hogar en el lado norte y ventanal en la fachada sur | Sala de estar com lareira no lado norte e grande janela na fachada sul (Antonio Navarro Wijkmark)



The large living room is the product of the demolition of an interior wall. Twin local Douglas fir beams support the two ceilings, resulting in an airy space wholly different from how it was before. The combination of plaster and lime paint also contributes to the sense of spaciousness.

The interior openings allow inviting spatial connections to be made between the various bays, achieving the desired fluidity without disrupting the existing structural layout. On the middle wall we combined lime plaster and exposed masonry in equal proportions, meeting the client's wish for bare stone to be on view while also providing the visual comfort offered by lime render.

As is traditional, a great hearth presides over the north facade of the living room, in this case conceived as a tribute to the local ceramics historically characterizing the district of Baix Empordà. We used

La gran sala de estar resultante es fruto del derribo del muro interior original. Una doble jácena de madera de Douglas local sostiene las dos cubiertas y permite disfrutar de un espacio diáfano, inexistente en el estado previo. La combinación del revoco con la pintura de cal refuerza aún más la sensación de amplitud conseguida.

Las aberturas interiores permiten establecer conexiones espaciales sugerentes entre las distintas crujías, que logran así la fluidez deseada sin alterar el esquema estructural preexistente. En el muro central se ha combinado, a partes iguales, el estuco de cal con zonas de mampostería vista. Esta solución permite, por un lado, satisfacer el deseo del cliente de apreciar la piedra desnuda, y por otro, incorporar el confort visual que aportan los revocos de cal.

Como es tradición, un gran hogar preside la fachada norte de la sala de

A grande sala de estar resultante é fruto da demolição da parede interior original. Uma viga dupla de madeira Douglas local sustenta os dois telhados e permite desfrutar de um espaço diáfano, inexistente anteriormente. A combinação do reboco com a pintura de cal reforça ainda mais a sensação de amplitude alcançada.

As aberturas interiores permitem estabelecer ligações espaciais sugestivas entre os diferentes corredores, conseguindo assim a fluidez desejada sem alterar o esquema estrutural pré-existente. Na parede central, combinou-se, em partes iguais, o reboco de cal com zonas de alvenaria exposta. Esta solução permite, por um lado, satisfazer o desejo do cliente de apreciar a pedra nua e, por outro, incorporar o conforto visual proporcionado pelos rebocos de cal.

Como é tradição, uma grande lareira preside a fachada norte da sala, neste

Kitchen and dining room connected through the new structural arch | Cocina y comedor conectados gracias al nuevo arco de apeo | Cozinha e sala de jantar ligadas através do novo arco de sustentação (Antonio Navarro Wijkmark)





Visual connection between the living room and the kitchen | Relación visual entre la sala de estar y la cocina | Relação visual entre a sala de estar e a cozinha (Antonio Navarro Wijkmark)

ceramics with marked texture and pleasantly aged hues, providing a subtle contrast with the plastered walls and limewashed roofing. This is an ideal spot for enjoying the warmth of the fireside, either as a retreat for solitary contemplation or as a meeting place in which to share a winter evening with friends.

The wall separating the kitchen from the dining room was removed and the space was shored with a timbrel-vault arch. The ceiling woodwork was sandblasted and primed with oil so as to give the ambience greater warmth in keeping with the character required for the dining area.

estar, en este caso concebido como un homenaje a la cerámica local que ha caracterizado históricamente la comarca del Bajo Ampurdán. Se ha utilizado cerámica de textura marcada y agradable destonificación, que aporta un contraste sutil frente a los muros estucados y la cubierta enjalbegada. Se trata de un escenario ideal para disfrutar del calor del fuego, ya sea como espacio de recogimiento y reflexión en solitud, o como lugar de encuentro para compartir una tarde de invierno entre amigos.

La eliminación del muro que separaba la cocina del comedor se resolvió mediante un apeo formado por un arco ejecutado con bóveda tabicada. Los forjados fueron decapados mediante arenado e imprimados con aceite, con el objetivo de aportar mayor calidez al ambiente, en consonancia con el carácter que requiere el espacio del comedor.

caso concebida como una homenagem à cerâmica local que caracterizou historicamente a região do Baix Empordà. Foi utilizada cerâmica com uma textura acentuada e uma agradável destonificação, que proporciona um contraste subtil face às paredes estucadas e ao telhado caiado. Trata-se de um cenário ideal para desfrutar do calor do fogo, seja como espaço de recolhimento e reflexão em solidão, seja como local de encontro para partilhar uma tarde de inverno entre amigos.

A eliminação da parede que separava a cozinha da sala de jantar foi resolvida através de um arco executado com uma abóbada Catalã. Os forjados foram decapados com jato de areia e impregnados com óleo, com o objetivo de conferir maior aconchego ao ambiente, em consonância com o carácter que o espaço da sala de jantar exige.



Visual connection between the entrance hall, the living room, and the porch at the northeast corner | Relación visual del vestíbulo, la sala de estar y el porche en la esquina noreste | Relação visual entre o vestíbulo, a sala de estar e o alpendre no canto nordeste (Antonio Navarro Wijkmark)

The winder staircase acts as a real center of gravity for the whole farmhouse. The stairwell connects the main suite visually with the large living room and, at the same time, lets overhead light through to the ground floor, enhancing the spatial continuity. The suite is partitioned from the stairwell by a traditional timber frame with wattle-and-daub filling. This is a style taken from Japanese vernacular tradition that we have used in previous projects.

Finally one reaches the main suite, which has an optimal visual connection with the rest of the house and remarkable views, without sacrificing privacy. The dressing room, shower, bathroom, and rest area are divided in a way that does not interfere with a fluid, unitary apprehension of the whole space.

The little stable was turned into a suite with views. Here one readily sees an allusion to the nineteenth-century cabin of H. D. Thoreau. A view of luxury conceived as relinquishing the superfluous: a certain asceticism to release us from the bondage of urban life. A cabin, a dry-stone wall, a tree, and a pergola: the essential elements for generating habitability in dialogue with

La escalera compensada actúa como el verdadero centro de gravedad de toda la masía. Conecta visualmente la suite principal con la gran sala de estar y, al mismo tiempo, facilita el paso de la luz cenital hacia la planta baja, lo que refuerza la continuidad espacial. La separación entre la suite y la escalera se resuelve mediante un entramado tradicional de madera, con macizados ejecutados a base de barro y entramado. Se trata de un recurso tomado de la tradición vernácula japonesa, que ya hemos empleado en intervenciones anteriores.

Finalmente, se accede a la suite principal, que goza de una óptima relación visual con el resto de la vivienda y de unas vistas privilegiadas, sin renunciar por ello a la privacidad. La división entre vestidor, ducha, aseo y zona de descanso se ha resuelto de manera que no interfiere con una lectura fluida y unitaria del conjunto del espacio.

El pequeño cobertizo para caballos se ha transformado en una suite con vistas. Es fácil reconocer en esta propuesta la referencia a la cabaña decimonónica de H. D. Thoreau. Una interpretación del lujo entendida como renuncia a lo superfluo: un cierto ascetismo que libera

A escada compensada funciona como o verdadeiro centro de gravidade de toda a masía. Ela conecta visualmente a suite principal com a grande sala de estar e, ao mesmo tempo, facilita a passagem da luz zenital para o piso térreo, o que reforça a continuidade espacial. A separação entre a suite e a escada é resolvida através de enxaimel com enchimentos executados em barro e entramado. Trata-se de um recurso tirado da tradição vernacular japonesa, que já utilizamos em intervenções anteriores.

Finalmente, chegamos à suite principal, que goza de uma excelente relação visual com o resto da casa e de vistas privilegiadas, sem renunciar à privacidade. A divisão entre o vestiário, o chuveiro, o casa de banho e a área de descanso foi resolvida de forma a não interferir com uma leitura fluida e unitária do conjunto do espaço.

O pequeno galpão para cavalos foi transformado numa suite com vista. É fácil reconhecer nesta proposta a referência à cabana do século XIX de H. D. Thoreau. Uma interpretação do luxo entendida como renúncia ao supérfluo: um certo ascetismo que liberta da escravidão da vida urbana. Uma cabana,

the landscape. A lesson learned from the remarkable vernacular architecture of the Mediterranean, where comfort is also provided for outdoors.

Despite having built a second wall layer according to the British cavity-wall tradition (Roselló 2022), we were required to fit a climate control system. The ventilation grille was modeled on the classic *espiere* vents found in the *masías* of Les Gavarres (Danés i Torras

de la esclavitud de la vida urbana. Una cabaña, un muro de piedra seca, un árbol y una pérgola: los elementos esenciales para generar habitabilidad en diálogo con el paisaje. Se trata de una lección aprendida de la excepcional arquitectura vernácula del Mediterráneo, donde el confort también se construye en los espacios exteriores.

A pesar de haber ejecutado un doble cerramiento según la tradición británica

um muro de pedra solta, uma árvore e uma pérgola: os elementos essenciais para gerar habitabilidade em diálogo com a paisagem. Uma lição aprendida com a excepcional arquitetura vernacular do Mediterrâneo, onde o conforto também é construído nos espaços exteriores.

Apesar de termos executado um duplo revestimento de acordo com a tradição britânica da *cavity wall* (Roselló 2022), fomos obrigados a instalar um sistema de

Condition before (1) and after (2, 3) the restoration in the guest suite | Estado previo (1) y posterior (2, 3) a la intervención en la suite de invitados | Estado anterior (1) e posterior (2, 3) à intervenção na suíte de hóspedes (2, 3: Antonio Navarro Wijkmark)



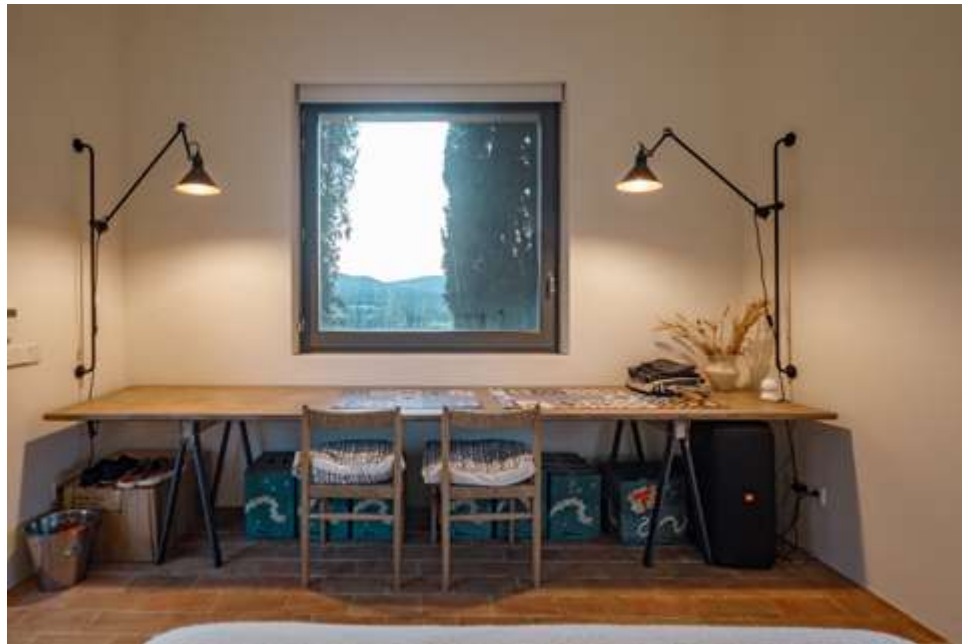
1



2



3



Interior of the guest suite featuring a traditional opening that functions as an air-conditioning diffuser | Interior de la suite de invitados con una apertura tradicional que funciona como difusor del aire acondicionado | Interior da suíte de hóspedes com uma abertura tradicional que funciona como difusor do ar-condicionado (Antonio Navarro Wijkmark)

2010). Any technical requirement may thus become an opportunity to reuse details from a rich local building repertoire.

del *cavity wall* (Roselló 2022), nos vimos obligados a instalar un sistema de climatización. La rejilla de impulsión del aire tratado se resolvió siguiendo el modelo de las clásicas *espieres* que se encuentran en las escaleras de las masías de Las Gavarres (Danés i Torras 2010). Toda necesidad técnica se convierte así en una oportunidad para recuperar elementos del amplio repertorio constructivo local.

climatização. A grelha de impulsão do ar tratado foi resolvida seguindo o modelo das clássicas *espieres* que se encontram nas escadas das *masías* de Les Gavarres (Danés e Torras, 2010). Qualquer necessidade técnica torna-se assim uma oportunidade para recuperar elementos do amplo repertório construtivo local.

Conclusion

In this project we had an exceptional chance to demonstrate the virtues of the use of traditional techniques. The client has seen his initial dream materialized and now enjoys a new Can Fruitós that has lost none of its original essence. There is no better sign of a satisfactory project outcome than a bond of friendship being forged between the client, technicians, and artisans.

I like to think that this type of refurbishment, with close involvement of craftspeople, priority given to local raw materials, and use of the traditional techniques of local vernacular architecture, is not an unrepeatable experience. I am convinced that in

Conclusión

En este proyecto hemos tenido la oportunidad excepcional de ilustrar las virtudes del uso de técnicas tradicionales. El cliente ha logrado materializar su sueño inicial y hoy disfruta de un nuevo Can Fruitós sin haber perdido la esencia original. No hay mejor indicador del éxito de una obra que el vínculo de amistad forjado entre cliente, técnicos y artesanos implicados.

Me gusta pensar que este tipo de intervención, con una altísima implicación de los artesanos, el uso prioritario de materias primas locales y la aplicación de técnicas tradicionales propias de la arquitectura vernácula del lugar, no constituye una experiencia

Conclusão

Neste projeto, tivemos a oportunidade excepcional de ilustrar as virtudes do uso de técnicas tradicionais. O cliente conseguiu concretizar o seu sonho inicial e hoje desfruta de um novo Can Fruitós sem ter perdido a essência original. Não há melhor indicador do sucesso de uma obra do que o vínculo de amizade forjado entre o cliente, os técnicos e os artesãos envolvidos.

Gosto de pensar que este tipo de intervenção, com uma elevada implicação dos artesãos, a utilização prioritária de matérias-primas locais e a aplicação de técnicas tradicionais próprias da arquitetura vernacular do local, não constitui uma experiência isolada. Estou

the current context of climate crisis, labor market transformation, and an increasing need for individual authenticity and integrity, this model can be transposed to other projects.

I would not like to end without expressing my most sincere thanks to the client for his trust and confidence, to the building firm for its patience and competence, and above all to the generous artisans who were at the creative heart of the project from its outset.

aislada. Estoy convencido de que, en el contexto actual de emergencia climática, transformación del mundo laboral y necesidad creciente de autenticidad e integridad por parte del individuo, este modelo es plenamente extrapolable a otros proyectos.

No quisiera concluir sin expresar mi más sincero agradecimiento al cliente por su confianza, a la constructora por su paciencia y competencia, y, por encima de todo, a los generosos artesanos que han formado parte del núcleo creativo desde las fases iniciales del proyecto.

convencido de que, no contexto atual de emergência climática, transformação do mundo do trabalho e necessidade crescente de autenticidade e integridade por parte do indivíduo, este modelo é plenamente extrapolável para outros projetos.

Não gostaria de terminar sem expressar o meu sincero agradecimento ao cliente pela sua confiança, à empresa construtora pela sua paciência e sua competência e, acima de tudo, aos generosos artesãos que fizeram parte do núcleo criativo desde as fases iniciais do projeto.

References | Referencias | Referências

Camps i Arboix, Josep. 1959. *La Masia Catalana. Historia – Arquitectura – Sociologia*. Barcelona: Editorial Aedos.

Moner, Jordi; y Puigvert, Joaquim M. 2010. *Materials per l'estudi de la Masia de Josep Danés i Torras*. Girona: Associació d'Història Rural de les Comarques Gironines de la Universitat de Girona.

Roselló, Oriol. 2022. Cavity Wall: ejemplo de cerramiento tradicional actualizado. Un sistema constructivo de doble envolvente. *EcoHabitar*, 75.

Danés i Torras, Josep. 2010. *Materials per l'estudi de la Masia*. Girona: Documenta Universitaria.

Biography | Biografia | Biografia

Oriol Roselló Viñas

Oriol has worked as an architect for the last 30 years, with over 200 projects performed in Catalonia. His career has involved extensive observation of anonymous architecture, documented through many photographic expeditions around the world. He has led cooperation projects in Bangolo (Ivory Coast), where he worked with local materials and techniques alongside Ivorian artisans. As a professor at the University of Girona, he founded the CATS (Construction: Advanced Technologies and Sustainability) research group. He cofounded the GRETA heritage project and directs a master's program in traditional techniques. In 2014 he received the first EcoViure Award for a cob building, and in 2019 the first Toni Cobos Award for Traditional Architecture. In August of the same year he led a seminar on "Sustainable architecture, technology and tradition" at the University of Córdoba (Argentina). He has also led the Catalan technical workshops on "Traditional techniques in the construction of contemporary architecture", being held for the fourth time in 2025.

Ha trabajado como arquitecto durante los últimos 30 años, con más de 200 obras en Cataluña. Su trayectoria incluye una intensa labor de observación de la arquitectura anónima, documentada a través de numerosas expediciones fotográficas alrededor del mundo. Ha dirigido proyectos de cooperación en Bangolo (Costa de Marfil), donde ha trabajado con materiales y técnicas locales junto a artesanos del lugar. Como profesor en la Universitat de Girona fundó el grupo de investigación CATS (Construcción: Tecnologías Avanzadas y Sostenibilidad). Es cofundador del proyecto GRETA y director del curso de maestría en técnicas tradicionales. En 2014 recibió el primer premio EcoViure por un edificio de cob y, en 2019, el primer premio Toni Cobos de Arquitectura Tradicional. En agosto de ese mismo año dirigió el seminario "Arquitectura sustentable, tecnología y tradición" en la Universidad de Córdoba (Argentina). Ha dirigido igualmente las jornadas técnicas "Les tècniques tradicionals en la construcció de l'arquitectura contemporània" que en 2025 llegan a su cuarta edición.

Trabalhou como arquiteto durante os últimos 30 anos, com mais de 200 obras na Catalunha. A sua trajetória inclui um intenso trabalho de observação da arquitetura anónima, documentado através de numerosas expedições fotográficas pelo mundo. Dirigiu projetos de cooperação em Bangolo (Costa do Marfim), onde trabalhou com materiais e técnicas locais juntamente com os artesãos locais. Como professor na Universidade de Girona, fundou o grupo de investigação CATS (Construção: Tecnologias Avançadas e Sustentabilidade). É cofundador do projeto GRETA e diretor do curso de mestría em técnicas tradicionais. Em 2014, recebeu o primeiro prêmio EcoViure por um edifício de cobe, em 2019, o primeiro prêmio Toni Cobos de Arquitetura Tradicional. Em agosto do mesmo ano, dirigiu o seminário «Arquitetura sustentável, tecnologia e tradição» na Universidade de Córdoba (Argentina). Dirigiu igualmente as jornadas técnicas «Les tècniques tradicionals en la construcció de l'arquitectura contemporània» (As técnicas tradicionais na construção da arquitetura contemporânea), que em 2025 chegarão à sua quarta edição.